



Vosges du Nord

Parc naturel régional des Vosges du Nord



Parc naturel régional des Vosges du Nord
 Maison du Parc - BP 24
 67290 La Petite Pierre
 tél : +33 (0)3 88 01 49 59
 contact@parc-vosges-nord.fr
 www.parc-vosges-nord.fr



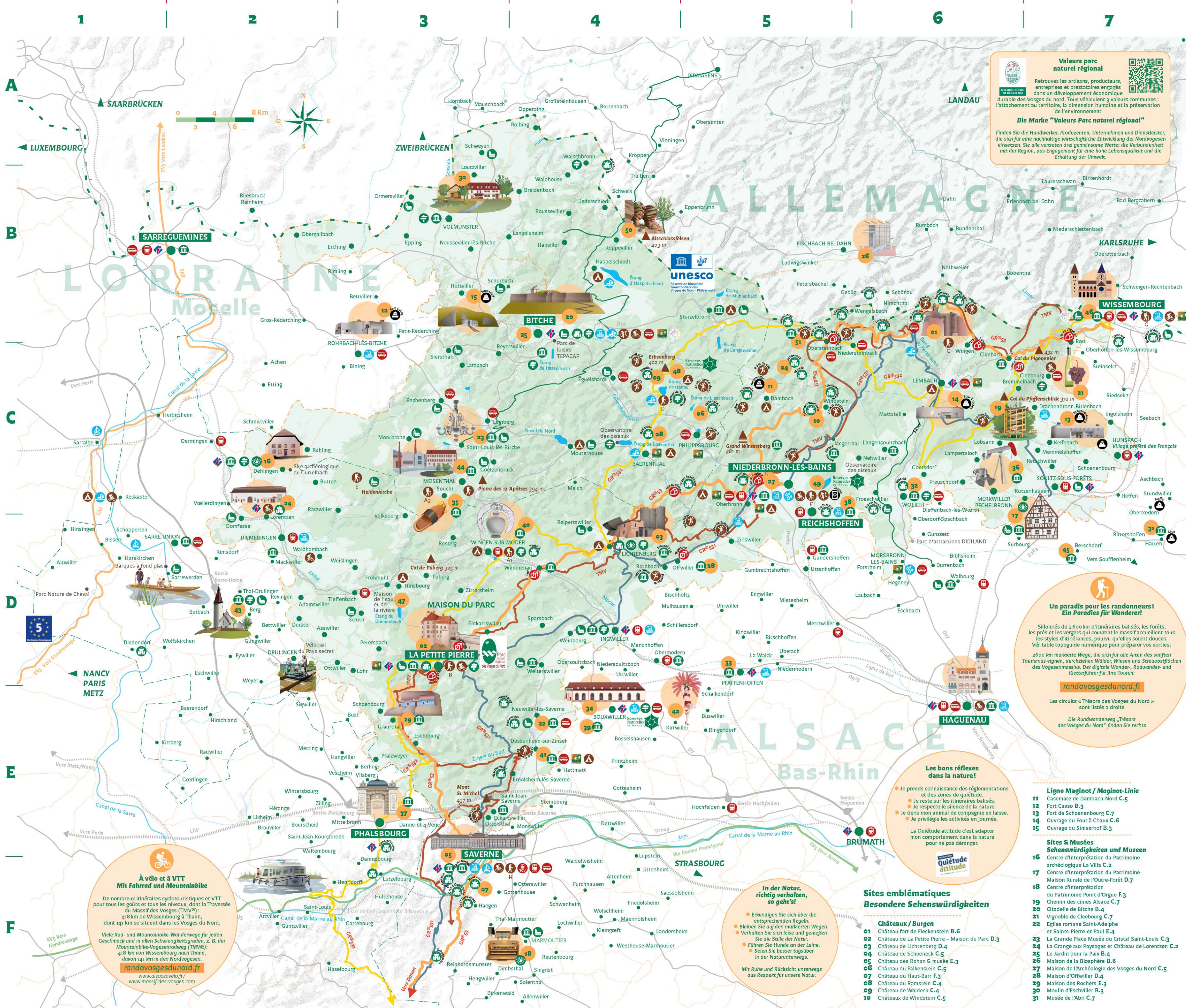
58 parcs naturels régionaux de France et de l'Outre-Mer
 58 regionale Naturparke in Frankreich und Übersee

Le Parc naturel régional des Vosges du Nord fait partie des 56 parcs de France et de l'Outre-Mer. Avec son voisin, le Naturpark Pfälzerwald, il est un des rares parcs à être classé par l'UNESCO Réserve de biosphère Transfrontalière. La nature est fragile, respectez-la.

Der regionale Naturpark Nordvogesen ist einer von 56 in Frankreich. Mit dem angrenzenden Naturpark Pfälzerwald ist er einer der wenigen Parke, die von der UNESCO als grenzüberschreitendes Biosphärenreservat anerkannt wurden.

Helfen Sie mit, die Natur zu schützen!

www.parc-vosges-nord.fr
 www.parc-naturels-regionaux.fr
 www.randvosgesdu nord.fr



Valeurs parc naturel régional

Retrouvez les artisans, producteurs, entreprises et prestataires engagés, dans un développement économique durable des Vosges du nord. Tous véhiculent 3 valeurs communes : l'attachement au territoire, la dimension humaine et la préservation de l'environnement.

Die Marke "Valeurs Parc naturel régional"

Finden Sie die Handwerker, Produzenten, Unternehmen und Dienstleister, die sich für eine nachhaltige wirtschaftliche Entwicklung der Nordvogesen einsetzen. Sie alle vertreten drei gemeinsame Werte: die Verbundenheit mit der Region, das Engagement für eine hohe Lebensqualität und die Erhaltung der Umwelt.

- Légende / Legende**
- Géographie / Geografische Markierungen**
- Frontière France/Allemagne / Grenze Deutschland/Frankreich
 - Limite départementale / Departementsgrenze
 - Forêts / Wälder
 - Vergers, prairies, champs / Streuobstweiden, Grünland, Felder
 - Limite du Parc naturel régional des Vosges du Nord / Grenze des regionalen Naturparks Nordvogesen
 - Sommet, col / Gipfel, Pass
 - Rivière / Fluss

- Accès - Transports**
Anfahrt - Öffentliche Verkehrsmittel
- Autoroute / Autobahn
 - Route principale / Hauptstraße
 - Route secondaire / Nebenstraße
 - Piste cyclable / Fahrradweg
 - Ligne de train et bus TER / Zuglinie
 - Ligne Grande Vitesse / Hochgeschwindigkeitsstrecke
 - Bus - Gare routière / Busbahnhof
 - Gare SNCF / SNCF-Bahnhof
 - Gare TGV / TGV-Bahnhof
 - Port de plaisance / Jachthafen

- Tourisme / Tourismus**
- Site emblématique des Vosges du Nord / Besondere Sehenswürdigkeit der Nordvogesen
 - Office de Tourisme / Fremdenverkehrsbüro
 - Château / Burg
 - Site, musée, patrimoine / Sehenswürdigkeit und Museum
 - Édifice religieux / Religiöses Gebäude
 - Centre d'interprétation du Patrimoine Culturel / Kulturzentrum
 - Sentier d'interprétation / Lehrpfad
 - Piscine / Schwimmbad
 - Cité Thermale / Thermalbad
 - Ligne Maginot / Maginot-Linie
 - Ouvrage de la ligne Maginot / Werke der Maginot-Linie
 - Station verte
 - Plus beau décliné de France

- Activités de pleine nature**
Outdoor-Aktivitäten
- Circuit GR®53 / Fernwanderweg GR®53
 - Variante GR®531
 - Variante GR®532
 - Traversée du Massif des Vosges en VTT (TMV) / Mountainbike-Vogesenradweg (TMV)
 - Eurovélo route EV5 / EuroVelo-Radwanderweg EV5
 - Site, halte pour randonneur / Ute, Wanderastplatz
 - Fenêtre de paysage / Landschaftsfenster
 - Plan d'eau / Weiher
 - Camping
 - Parcours de golf / Golfplatz
 - Location de vélos / Fahrradverleih
 - Rocher d'escalade / Kletterfelsen
 - Circuit de randonnée "Trésors des Vosges du Nord" / "Trésors des Vosges du Nord" Rundwanderweg
- A → Sur les traces des verriers et des sabotiers D.3 / Auf den Spuren der Glas- und der Holzschuhmacher
- B → De rocher en rocher autour de La Petite Pierre D.3 / Felsenrundwanderweg um La Petite Pierre
- C → De château en château dans la Réserve de biosphère B.6 / Burgenrundwanderweg im Biosphärenreservat
- D → Entre les châteaux forts et les étangs du Pays de Bitche C.4 / Zwischen Burgen und Weihern des Bischer Landes
- E → Mystères de la Heidenkirche en Alsace Bossue C.3 / Geheimnisse der Heidenkirche im Krummen Elsass
- F → La région de Niederbronn-les-Bains / Point culminant des Vosges du Nord C.5 / Die Region Niederbronn-les-Bains: höchste Erhebung der Nordvogesen
- G → Pays de Wissembourg, vignoble sans frontières et piémont des Vosges B.7 / Das Weißburger Land: grenzenlose Weinberge und Vogesenvorland
- H → Pays de Saverne F.3 / Das Zaberner Land

Un paradis pour les randonneurs!
Ein Paradies für Wanderer!

Sillonés de 600 km d'itinéraires balisés, les forêts, les prés et les vergers qui couvrent le massif accueillent tous les styles d'itinéraires, pourvu qu'ils soient doux. Véritable topoguide numérique pour préparer vos sorties: 2600 km marquée Wege, die sich für alle Arten des sanften Tourismus eignen, durchziehen Wälder, Wiesen und Streuobstflächen des Vogesenmassivs. Der digitale Wander-, Radwander- und Kletterführer für Ihre Touren:

randvosgesdu nord.fr

Les circuits « Trésors des Vosges du Nord » sont listés à droite

Die Rundwanderweg „Trésors des Vosges du Nord“ finden Sie rechts

Les bons réflexes dans la nature!

- Je prends connaissance des réglementations et des zones de quiétude
- Je reste sur les itinéraires balisés.
- Je respecte le silence de la nature.
- Je tiens mon animal de compagnie en laisse.
- Je privilégie les activités en journée.
- Je privilégie les activités en journée.

La Quiétude attitude c'est adapter mon comportement dans la nature pour ne pas déranger.

Quiétude attitude

In der Natur, richtig verhalten, so geht's!

- Erkundigen Sie sich über die entsprechenden Regeln.
- Blieben Sie auf den markierten Wegen.
- Verhalten Sie sich leise und genießen Sie die Stille der Natur.
- Führen Sie Hunde an der Leine.
- Seien Sie besser Gastgeber in der Naturumgebung.

Mit Ruhe und Rücksicht unterwegs aus Respekt für unsere Natur.

À vélo et à VTT
Mit Fahrrad und Mountainbike

De nombreux itinéraires cyclotouristiques et VTT pour tous les goûts et tous les niveaux, dont la Traversée du Massif des Vosges (TMV®): 418 km de Wissembourg à Thann, dont 141 km se situent dans les Vosges du Nord.

Viele Rad- und Mountainbike-Wanderwege für jeden Geschmack und in allen Schwierigkeitsgraden, z. B. der Mountainbike-Vogesenradweg (TMV®): 418 km von Wissembourg nach Thann, davon 141 km in den Nordvogesen.

randvosgesdu nord.fr
www.alsocaveilo.fr/
www.massif-des-vosges.com

- Sites emblématiques**
Besondere Sehenswürdigkeiten
- Châteaux / Burgen**
- 01 Château fort de Fleckenstein B.6
 - 02 Château de La Petite Pierre - Maison du Parc D.3
 - 03 Château de Lichtenberg D.4
 - 04 Château de Schoeneck C.5
 - 05 Château des Rohan & musée E.3
 - 06 Château du Falkenstein C.5
 - 07 Château du Haut-Barr F.3
 - 08 Château du Ramstein C.4
 - 09 Château de Waldeck C.4
 - 10 Châteaux de Windstein C.5

- Ligne Maginot / Maginot-Linie**
- 11 Casemate de Dambach-Nord C.5
 - 12 Fort Casso B.3
 - 13 Fort de Schoenenbourg C.7
 - 14 Ouvrage du Four à Chaux C.6
 - 15 Ouvrage du Sinsmout B.3
- Sites & Musées**
Sehenswürdigkeiten und Museen
- 16 Centre d'interprétation du Patrimoine archéologique La Villa C.2
 - 17 Centre d'interprétation du Patrimoine Maison Rurale de l'Outre-Forêt D.7
 - 18 Centre d'interprétation du Patrimoine Point d'Orgue F.3
 - 19 Chemin des cimes Alsace C.7
 - 20 Citadelle de Bitche B.4
 - 21 Vignoble de Cleebourg C.7
 - 22 Église romane Saint-Adelphe et Saints-Pierre-et-Paul E.4
 - 23 La Grande Place Musée du Cristal Saint-Louis C.3
 - 24 La Grange aux Paysages et Château de Lorienten C.2
 - 25 Le Jardin pour la Paix B.4
 - 26 Maison de la Biosphère B.6
 - 27 Maison de l'Archéologie des Vosges du Nord C.5
 - 28 Maison d'Offwiller D.4
 - 29 Maison des Rochers E.3
 - 30 Moulin d'Eschwiller B.3
 - 31 Musée de l'Abri C.7

- 32 Musée de la Bataille de 6 Août 1870 et Château de Woerth C.6
 - 33 Musée de l'image populaire D.5
 - 34 Musée du Pays de Hanau D.4
 - 35 Musée du Sabotier C.3
 - 36 Musée français du Pétrole C.6
 - 37 Musée Historique et Erckmann-Chatrin E.3
 - 38 Musée Historique et Industriel - Musée du Fer C.5
 - 39 Musée Judéo-alsacien E.4
 - 40 Musée Lallique D.3
 - 41 Site d'interprétation du Refuge fortifié E.4
 - 42 Royal Palace Music-Hall E.4
 - 43 Site du Kirchberg D.2
 - 44 Site Verrier de Meisenthal C.3
 - 45 Das Weißburger Land: grenzenlose Weinberge und Vogesenvorland
 - 46 Wissembourg: cité fortifiée B.7
- Sites naturels / Sehenswerte Naturstätten**
- 47 Etang du Donnbach et de la Rivière D.3
 - 48 Etang de Hanau et réserve naturelle nationale des rochers et tourbières du Pays de Bitche C.4
 - 49 Réserve naturelle régionale de Reichshoffen C.5
 - 50 Rocher de l'Altschlossfelsen B.4
 - 51 Rocher du Wachfels C.5



Parc naturel régional des Vosges du Nord

Quand l'océan devient forêt

Des cimes d'arbres à perte de vue, un horizon où le vert de la forêt se mêle au bleu du ciel... Parfois, une trouée laisse place à un verger, un village ou une prairie. Nous sommes aux confins de l'Alsace et de la Moselle et ce sont les Vosges du nord qui déploient leurs charmes faits de nature, de culture et d'art de vivre. Découvrez une sélection de sites, balades, musées et autres lieux chargés de symboles et d'histoire. N'oubliez pas non plus les chemins de traverse...

Und das Meer verwandelt sich in Wald

Baumwipfel, soweit das Auge reicht; am Horizont verschmilzt das Grün des Waldes mit dem Blau des Himmels... In den Lücken dazwischen findet sich manchmal eine Streuobstwiese, ein Dorf oder Grünland. Wir sind an der Grenze zwischen Elsass und Moselle; hier zeigen die Nordvogesen ihre charmanteste Seite mit Natur, Kultur und Lebensart. Eine ganze Reihe interessanter Sehenswürdigkeiten, Wanderungen, Museen und anderer symbol- und geschichtsträchtiger Orte stehen zur Auswahl. Und verlassen Sie ruhig einmal ausgetretene Pfade!

Offices de tourisme Fremdenverkehrsbüros

ALSACE BOSSUE
90 rue Principale
67430 LORENTZEN (C2)
+33 (0)3 88 00 40 39
www.tourisme.alsace-bossue.net

PAYS DE BITCHE
2 avenue du Général de Gaulle
57230 BITCHE (B4)
+33 (0)3 87 06 16 16
www.tourisme-paysdebitche.fr

ALSACE VERTE
6 place de l'Hotel de Ville
67110 NIEDERBRONN-LES-BAINS (C5)
+33 (0)3 88 80 89 70
www.alsace-verte.com

PAYS DE SAVERNE
Zone Piétonne - 37 Grand'rué
67700 SAVERNE (F4)
+33 (0)3 88 91 80 47
www.tourisme-saverne.fr

HANAU-LA-PETITE-PIERRE
23 rue du Château
67290 La Petite Pierre (D3)
+33 (0)3 88 70 42 30
www.tourisme.hanau-lapetitepierre.alsace

Châteaux - Burgen

01 Château fort de Fleckenstein B.6



67510 Lembach
+33 (0)3 88 94 28 52
www.fleckenstein.fr

02 Château de La Petite Pierre Maison du Parc D.3



Maison du Parc naturel régional des Vosges du Nord - 67290 La Petite Pierre
+33 (0)3 88 01 49 59
www.parc-vosges-nord.fr

03 Château de Lichtenberg D.4



67340 Lichtenberg
+33 (0)3 88 89 98 72
www.chateaulichtenberg.alsace

04 Château du Schœneck C.5



D 53, entre Obersteinbach et le Wineckerthal
67110 Dambach (Accès libre - Freier Eintritt)
+33 (0)6 30 65 94 18
+33 (0)3 72 29 16 49
www.chateau.schoeck.free.fr

05 Château des Rohan & musée E.3



Place du Général de Gaulle, 67700 Saverne
+33 (0)3 88 91 80 47
www.tourisme-saverne.fr

06 Château du Falkenstein C.5



D 87A, entre Philippsbourg et Neunhoffen (Accès libre - Freier Eintritt)
+33 (0)3 87 06 16 16
www.tourisme-paysdebitche.fr

07 Château du Haut-Barr F.3



D171 - 67700 Saverne (Accès libre - Freier Eintritt)
+33 (0)3 88 91 80 47
www.tourisme-saverne.fr

08 Château du Ramstein C.4



57230 Baerenthal (Accès libre - Freier Eintritt)
+33 (0)3 87 06 16 16
www.tourisme-paysdebitche.fr

09 Château de Waldeck C.4



57230 Eguelschardt (Accès libre - Freier Eintritt)
+33 (0)3 87 06 16 16
www.tourisme-paysdebitche.fr

10 Châteaux de Windstein C.5



67110 Windstein (Accès libre - Freier Eintritt)
+33 (0)3 88 80 89 70
www.alsace-verte.com

Ligne Maginot - Maginot-Linie

11 Casemate de Dambach-Nord C.5



D853 entre Dambach et Neunhoffen
+33 (0)3 88 09 22 50
casemate.neunhoffen.free.fr

12 Fort Casso B.3



D84 - 57410 Rohrbach-lès-Bitche
+33 (0)3 87 02 70 41
www.fortcasso-maginot.com

13 Fort de Schoenenbourg C.7



Rue Commandant Martial Reynier, 67250 Hunsbach
+33 (0)3 88 80 96 19
www.lignemagnot.com

14 Ouvrage du Four à Chaux C.6



D 65 - direction Pfaffenbronn, 67510 Lembach
+33 (0)3 88 94 48 62 / +33 (0)3 88 94 43 16
www.lignemagnot.fr

15 Ouvrage du Simserhof B.3



Rue André Maginot - Le Légeret, 57410 Siersthal
+33 (0)3 87 96 39 40
www.simserhof.fr

Sites & Musées - Sehenswürdigkeiten und Museen

16 Centre d'Interprétation du Patrimoine archéologique La Villa C.2



5 rue de l'Église, 67430 Dahlingen
+33 (0)3 88 01 84 60
www.cip-lavilla.fr

17 Centre d'Interprétation du Patrimoine Maison Rurale de l'Outre-Forêt D.7



1 place de l'Église, 67250 Kutzenhausen
+33 (0)3 88 80 53 00
www.maison-rurale.fr

18 Centre d'Interprétation du Patrimoine Point d'Orgue F.3



50 rue du Couvent, 67440 Marmoutier
+33 (0)3 88 71 46 84
www.cip-pointdorgue.fr

19 Chemin des Cimes Alsace C.7



1 Base Aérienne 901, 67160 Drachenbronn-Birlenbach
+33 (0)3 69 50 86 00
www.chemindescimes-alsace.fr

20 Citadelle de Bitche B.4



57230 Bitche
+33 (0)3 87 96 18 82
www.citadelle-bitche.com

21 Vignoble de Cleebourg C.7



67160 Cleebourg
+33 (0)3 88 94 10 11
www.alsace-verte.com

22 Eglise romane St Adelphe & Saints-Pierre-et-Paul E.4



67330 Neuwiller-lès-Saverne
+33 (0)3 88 01 58 98
www.tourisme.hanau-lapetitepierre.alsace

23 La Grande Place Musée du Cristal Saint-Louis C.3



Rue du Coëtlosquet, 57620 Saint-Louis-lès-Bitche
+33 (0)3 87 06 40 04
www.saint-louis.com

24 La Grange aux paysages & château de Lorentzen C.2



90 rue Principale (Accès libre - Freier Eintritt)
67430 Lorentzen
+33 (0)3 88 00 40 39
www.tourisme.alsace-bossue.net

25 Le Jardin pour la Paix B.4



Rue Bombelles, 57230 Bitche
+33 (0)3 87 96 95 03
www.citadelle-bitche.com

26 Maison de la Biosphère B.6



Am Königsbruch 1, 66996 Fischbach bei Dahn (D)
+49639392100
www.biosphaerenhaus.de/fr

27 Maison de l'archéologie des Vosges du Nord C.5



44 avenue Foch, 67110 Niederbronn-lès-Bains
+33 (0)3 88 80 36 37
www.alsace-verte.com

28 Maison d'Offwiller D.4



42 rue de la Libération, 67340 Offwiller
+33 (0)3 88 89 31 31
www.maison-offwiller.webmuseum.com
www.offwiller.fr

29 Maisons des Rochers E.3



Rue principale, 67320 Graufthal
+33 (0)3 88 70 19 16
www.maisonsdesrochers-graufthal.fr

30 Moulin d'Eschwiller B.3



Rue du Moulin, 57720 Volmunster
+33 (0)3 87 96 76 40
www.moulindeschwiller.fr

32 Musée de la Bataille du 6 Août 1870 et Château de Woerth C.6



2 rue du Moulin, 67360 Woerth
+33 (0)3 88 09 40 96 / +33 (0)3 88 09 30 21
www.ville-woerth.eu

33 Musée de l'image populaire D.5



22 rue du Dr A. Schweitzer - Pfaffenhoffen, Val de Moder
+33 (0)3 88 07 80 05
www.webmuseum.com/ws/musee-image-populaire

34 Musée du Pays de Hanau D.4



3 place du château, 67330 Bouxwiller
+33 (0)3 88 00 38 39
www.museedupaysdehanau.eu

35 Musée du sabotier C.3



Rue des Sabotiers, 57960 Soucht
+33 (0)3 87 96 25 58
www.museeusb sabotier.fr

36 Musée Français du Pétrole C.6



4 rue de l'École, 67250 Merkwiler-Pechelbronn
+33 (0)3 88 80 91 08
www.musee-du-petrole.com

37 Musée historique et Erckmann-Chatrian E.3



Hôtel de ville, 1 place d'Armes 57370 Phalsbourg
+33 (0)3 87 24 40 00
+33 (0)3 87 24 42 42
www.webmuseum.com/ws/musee-phalsbourg

38 Musée Historique et Industriel - Musée de Fer C.5



9 rue Jeanne d'Arc, 67110 Reichshoffen
+33 (0)3 88 80 34 49
www.webmuseum.com/ws/musee-reichshoffen

39 Musée judéo-alsacien E.4



62 Grand'rué, 67330 Bouxwiller
+33 (0)3 88 70 97 17
www.tourisme.hanau-lapetitepierre.alsace

40 Musée Lalique D.3



40 rue du Hochberg, 67290 Wingen-sur-Moder
+33 (0)3 88 89 08 14
www.musee-lalique.com

41 Site d'interprétation du refuge fortifié E.4



80 cour de l'Église, 67330 Dossenheim-sur-Zinsel
+33 (0)3 88 89 23 45
+33 (0)3 88 70 04 45
www.webmuseum.com/ws/refuge-fortifie

42 Royal Palace Music-Hall E.4



20 rue de Hochfelden, 67330 Kirrwiller
+33 (0)3 88 70 71 81
www.royal-palace.com

43 Site du Kirchberg D.2



67320 Berg (Accès libre - Freier Eintritt)
+33 (0)3 88 00 40 39
www.tourisme.alsace-bossue.net

44 Site Verrier de Meisenthal C.3



Place Robert, Schuman 57960 Meisenthal
+33 (0)3 87 96 87 16
www.site-verrier-meisenthal.fr

45 Betschdorf, villages de potiers Musée de la Poterie D.7



Betschdorf & Soufflenheim
+33 (0)3 88 80 89 70
www.alsaceverte.com

46 Wissembourg, cité fortifiée B.7



67160 Wissembourg
+33 (0)3 88 94 10 11
www.alsace-verte.com

Sites naturels Sehenswerte Naturstätten

47 Etang de Donnerbach et Maison de l'Eau et de la Rivière D.3



67290 Frohmühl (Accès libre - Freier Eintritt)
+33 (0)3 88 70 42 30
www.maisoneauriviere.fr

48 Etang de Hanau et réserve naturelle des rochers et tourbières du Pays de Bitche C.4



57230 Philippsbourg (Accès libre - Freier Eintritt)
+33(0)3 87 06 55 30 / +33(0)3 87 06 51 55
www.philippsbourg.fr

49 Réserve naturelle régionale de Reichshoffen C.5



67110 Reichshoffen (Accès libre - Freier Eintritt)
+33(0)3 88 80 89 30 / +33 (0)3 88 80 89 70
www.reserves-naturelles.org

50 Rocher de l'Altschlossfelsen B.4



57230 Roppeviller (Accès libre - Freier Eintritt)
+33 (0)3 87 06 16 16
www.tourisme-paysdebitche.fr

51 Rocher de Wachtfels C.5



67510 Obersteinbach (Accès libre - Freier Eintritt)
+33 (0)3 88 09 55 06
www.alsace-verte.com

Credits photographiques

© PNRVN Archives - E. Wilhelmly - T. Bichler - Biosphärenhaus - Musée image populaire - Royal Palace - R. Lecher - JP Jenny - B. Bischoff - Mairie de Bitche - OT Alsace verte - OT Pays de Saverne - OT Pays de Haguenau - C. Pequeur - OT Pays de Bitche - CIP Point d'Orgue - Adean Ora - Four à Chaux - Y. Meyer - Musée Lalique - CCAB OT Alsace Bossue - La Grande place Musée du cristal Saint Louis - Schoenenbourg - Maison Archéologie Niederbronn - Maison rurale Kutzenhausen - Musée du sabotier - Musée Erckmann Chatrian - OTI Hanau-La Petite Pierre - Musée Français du pétrole - Mairie Offwiller - Moulin Eschwiller - C. Fleckinger - Château du Schœneck - Mairie Woerth - Nunc architectes / Projet élaboré en collaboration avec ATOUPARC - Coordination graphique : A. Eich - L. Fritz - Création : Nouvelle étiquette - Illustrations 2021 : Cachoux Leclerc - Mise à jour graphique : virginielimacher.fr